

# *Afro-Hispanic Review*

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

Belkis E. Barrios, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Laura C. Brown

Denise Callejas

Lorraine M. López

John Maddox

Megan Myers

Ifeoma Nwankwo

Emanuelle Oliveira-Monte

N. Michelle Shepherd

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Carmen Cañete Quesada, *Florida Atlantic University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June C. D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

Isis Costa-McElroy, *Arizona State University*

James J. Davis, *Howard University*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Florida-St. Petersburg*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Jesús Tato Laviera, *New York City*

Lourdes Martínez-Echazábal, *University of California Santa Cruz*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Nancy Morejón, *Cuba*

Laurence Prescott, *The Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Claudette Williams, *The University of the West Indies-Jamaica*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER AT VANDERBILT UNIVERSITY

*Afro-Hispanic Review*  
Volume 31, Number 2 (Fall 2012)  
ISSN: 0278-8969  
Copyright 2012  
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in English, Spanish, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual*, 3rd edition (2008). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope with return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$50.00 for individuals (\$60 international) and \$90.00 for institutions (\$100.00 international). Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*, or pay online at [www.afrohispanicreview.com](http://www.afrohispanicreview.com). Manuscripts and subscription requests should be sent to the editor:

William Luis, Editor  
*Afro-Hispanic Review*  
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center  
Vanderbilt University  
PMB 351666  
2301 Vanderbilt Place  
Nashville, Tennessee 37235-1666  
USA

Please visit our website:  
[www.afrohispanicreview.com](http://www.afrohispanicreview.com)

Cover image and design by Vanderbilt University Creative Services

*Afro-Hispanic Review*  
Volume 31, Number 2 (Fall 2012)

---

Número Monográfico

*Contenido*

Editor's Note.....5

PARTE I: ROLANDO ESTÉVEZ JORDÁN

CRÍTICA

Juanamaría Cordones-Cook, Rolando Estévez Jordán, “muchos artistas”.....15

ENTREVISTA

Juanamaría Cordones-Cook, La voz visual de Rolando Estévez Jordán.....27

POESÍA

Rolando Estévez Jordán, *Café de la Vigía* .....53

Rolando Estévez Jordán, *Los ojos en la poma* .....99

ARTE

Rolando Estévez Jordán, *Papeles de agua y tierra* .....121

Rolando Estévez Jordán, *Vigía*.....133

Rolando Estévez Jordán, *La revista del Vigía*.....147

Rolando Estévez Jordán, *Obra plástica* .....149

Rolando Estévez Jordán, *Carteles para teatro* .....155

Rolando Estévez Jordán, *Portadas de libros* .....159

## PARTE II: NANCY MOREJÓN

### CRÍTICA

Juanamaría Cordones-Cook, Retórica de una mirada sobre La Habana.....	163
Margarita Mateo Palmer, Imagen visual, imagen literaria. Nancy Morejón: <i>Paisajes célebres</i> .....	175
Nancy Morejón, <i>Cultural Bricolage</i> : Confluencias de una época.....	181
Nancy Morejón, El libro como objeto de arte: Muestras, exposiciones y un concierto.....	185

### ENTREVISTA

Juanamaría Cordones-Cook, Nancy Morejón reflexiona sobre Estévez y su obra.....	187
Juanamaría Cordones-Cook, Tertuliando con Nancy Morejón.....	193

### POESÍA

Nancy Morejón, Poemas.....	221
Colaboradores.....	229